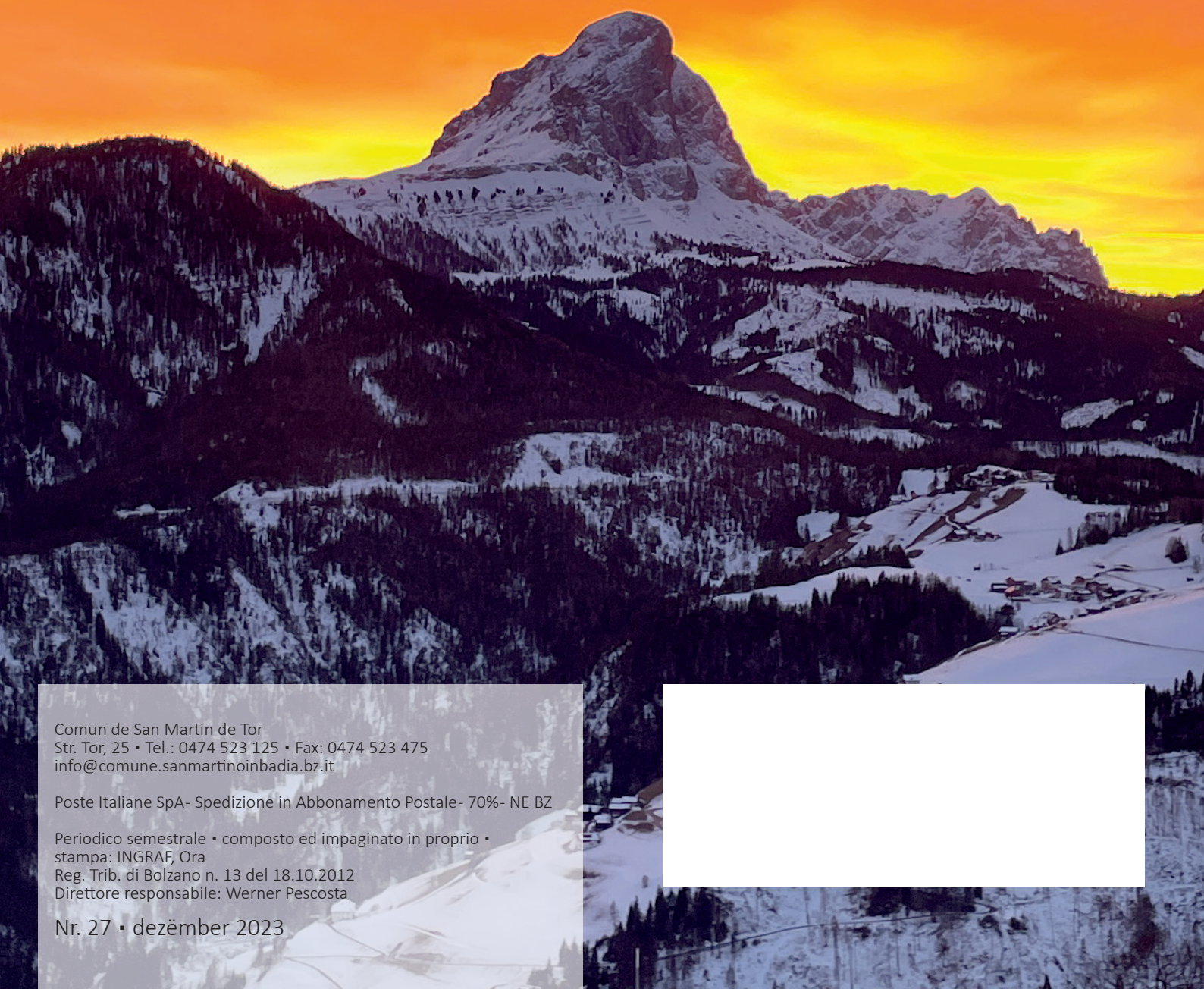




Sföi d'informaziun dl Comun de San Martin de Tor



Comun de San Martin de Tor
Str. Tor, 25 • Tel.: 0474 523 125 • Fax: 0474 523 475
info@comune.sanmartinoinbadia.bz.it

Poste Italiane SpA- Spedizione in Abbonamento Postale- 70%- NE BZ

Periodico semestrale • composto ed impaginato in proprio •
stampa: INGRAF, Ora
Reg. Trib. di Bolzano n. 13 del 18.10.2012
Direttore responsabile: Werner Pescosta

Nr. 27 • dezember 2023





Stimada popolaziun,

al é indo passé val' mëis dal'ultima plata d'informaziun dl Comun y te chësc tēmp á l'aministrazion porté inant y stlüt jö deplü laurs sciöche p.ej. l'implant fotovoltaich söl frabicat dla scora da Lungiarü (le proscimo ann ince sön d'atri frabicac de Comun), la sistemaziun dl tretuar y dles condütes tla zona Tlisöra dl Trogher/Fornata, le ciamp dal sport sintetich sö Antermëia, na si de proteziun nöia sö Ví, na plaza da mëte jö i auti ite dala Cialciara a Lungiarü, y tröc d'atri laurs.

Ti proscimi mëisc sarál da porté inant i laurs ch'i un bele scrit fora y ch'i scriun fora por le 2024, p.ej. la sistemaziun dla strada da Mirí, la condüta dal'ega Prousch-Tor, la sistemaziun de deplü strades d'azes ai lüsc da paur. Implü unse arjigné ca les fondamētes por deplü laurs, intervēnc y proiec ch'an porvará da realisé ti proscimi agn.

Ince tl 2024 jará le Comun de San Martin inant cun i proiec por les families adöm ala comisciun families, cun le proiet dl Comun clima y cun deplü conzec por la lege urbanistica nöia.

Ince tl dagní ti gnarál dé le sostēgn a nostes uniuns, che á n gran valur y che é fundamentales por nosta comunité.

A düc Os ch'i liëis chësc sföi d'informaziun Ves aodi na buna letöra y döt le bun por les festes da Nadé y por l'Ann Nü 2024.

l'ombolt
Giorgio Costabiei

Impressum:

Nr. 27 • dezēمبر 2023

La plata vëgn dada fora dal
Comun de San Martin de Tor.
Registrada pro le Tribunal de Balsan 13/2012.
Responsabl do la lege dla stampa é Werner Pescosta.
Grup de laur: Stephan Ploner, Giorgio Costabiei,
Sara Clara, Luca Rizzo.

Stamparia: INGRAF, Zona artejanala Nord 7, Auer,
Tel. 0471/802121, info@ingraf.bz.it

Le **proscimo sföi d'informaziun dl Comun** gnará
publiché **de jügn 2024**.

Uniuns o porsones che oress publiché val', dess
ti mené le material a Stephan Ploner anter i
15.05.2023: stephanploner@gmail.com o se
lascé adintēne pro valgügn dl comité de redaziun
(Giorgio Costabiei, Sara Clara, Luca Rizzo)

Laurs y deliberes dl Consëi de Comun (01.06.2023 - 30.11.2023)

Les deliberes che á ma da nen fá cun chestiuns porí tecniches (variazions de bilanz, retifiches y i.i.) ne vëgn chiló nia publicades.

Sentada di 31.07.2023

Al é gnü aprové na variazion al plann comun al por la contrada y le teritore che vëiga danfora zones de vërt publich nöies, na plaza da mëte jö i auti y na lerch por oje la coriera tl zënter da Lungiarü.

Al é gnü aprové na mudaziun al regolamënt comun al por le frabiché, che reverda na mudaziun dla destinaziun abitativa dles alzades de n frabicat che é n pert te tera.

Al é gnü modifiché le regolamënt por i contribuc sön le cost de costruziun.

Sentada di 20.10.2023

Al é gnü aprové na variazion al plann comun al por la contrada y le teritore che reverda la trasformaziun de n toch de bosch te vërt agricol tla localitè Pice Ju.

Al é gnü nominé Giovanni Mischí sciöche rapresentant dl Comun tl consëi d'aministrazion dla Ciasa de Palsa.

Al é gnü aprové le regolamënt comun al che reverda la normativa dla reduziun dles destanzes dal confin dles sperses de Comun.

Al é gnü fat fora da baraté n valgönes sperses de terac cun Carlo Clara tl zënter de Antermëia por mëte a post le tru da jí a pe tla localitè "Fidelis".

Laurs y deliberes dla Junta de Comun (01.06.2023 - 30.11.2023)

Les deliberes che á ma da nen fá cun chestiuns porí tecniches ne vëgn chiló nia publicades.

Sentada di 01.06.2023

Al é gnü fat fora da scrí fora le sorvisc da desparé por i inverns 23/24, 24/25 y 25/26.

Al é gnü fat fora de sostigní i laurs de restrotoraziun dl tru dala roda da Plaies fora cun

na soma de 17.607,22 euro a condiziun che le Comun de Mareo dais le medemo contribut.

Al é gnü inciarié le geometer Mauro Crepez da lauré fora n plann de frazionamënt por le barat de n valgönes sperses de

terac tl zënter de Antermëia por indöt 2.049,60 euro.

Al é gnü fat fora da ti mëte a desposiziun dl Comun de Badia un n post tla Ciasa di pici a San Martin cina ai 30.09.2023.

Sentada di 16.06.2023

Al é gnü fat fora che le prisc por ciavé na fossa sará de 500,00 euro. Le laur vëgn fat dai lauranc de Comun.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 4.342,33 euro.

Al é gnü inciarié le architët Wilfried Moroder da arjigné ca na relaziun por l'inserimënt de na zona residenziala a Lungiarü tl plann urbanistich por indöt 3.172,00 euro.

Sentada di 23.06.2023

Al é gnü inciarié le stüde Baukanzlei Sulzenbacher & Partner da lauré fora n stüde geologisch por la spersa sura Rozó sö, por indöt 4.440,80 euro.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 732,70 euro.

Sentada di 30.06.2023

Al é gnü inciarié la dita Verginer Martino sas da realisé n implant fotovoltaich sön le frabicat dla scora a Lungiarü por 45.474,00 euro.

Al é gnü inciarié l'architët Clara Ivo da arjigné ca la documentaziun che vá debojëgn por mudé les normes d'atuaziun por la zona sportiva a Antermëia, por indöt 1.649,44 euro.

Al é gnü fat fora da ti dé n contribut straordinar de 20.000,00 euro ala Cooperativa Turistica por realisé n percurs "Kneipp" ite n Chi Pinis a San Martin.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 1.620,33 euro.

Sentada di 07.07.2023

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 5.412,87 euro.

Al ti é gnü paié fora ala SEA la soma de 2.465,00 euro por taché ite la iluminaziun publica da Tor sö ala rèi eletrica.

Al é gnü inciarié la dita Verginer Bau srl & C. da realisé na rampa de petun tla zona sportiva a Antermëia por 5.600,41 euro.

Al é gnü fat fora che tles plazes aposta ite Pares a Lungiarü, él da paié 5,00 euro por mëte jö i auti y 10,00 euro por i camper. Al é gnü inciarié Helmut Clara cun le laur da mëte jö i auti y da incassé les tarifes por 15,00 euro lordi al'ora.

Al é gnü dé ia definitivamënter la p.d.t. 1906/30 destinada al frabiché alisiré a Deval Ines y Frenner Raimund, por 50.028,26 euro.

Sentada di 13.07.2023

Al é gnü inciarié la dita Verginer Bau srl & C. da dortoré sö deplü tombins y cordonates to zënter da Antermëia por 7.991,73 euro.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs



Söl frabicat dla scora da Lungiarü él gnü realisé n implant fotovoltaich

y materiai che jô debojëgn, por indöt 5.861,74 euro.

Al é gnü inciarié la dita Intercom - Dr. Leitner da condüje adalerch 33 tonelades de se da strada por 2.979,24 euro.

Sentada di 27.07.2023

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 2.613,74 euro.

Sentada di 31.07.2023

Al é gnü inciarié Damiano Schanung da fá deplü laurs da moler tla scora da San Martin y Lungiarü por 7.930,00 euro.

Al é gnü inciarié le geologh Michael Jesacher da arjigné ca na relaziun geologica, sismica y geotecnica por i laurs söla strada da Lungiarü.

Sentada di 04.08.2023

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 2.847,10 euro.

Al é gnü aprové le proiet esecutif por i laurs da dortoré sö la strada da Mirí por 63.108,59.

Sentada di 22.08.2023

Al é gnü fat fora les tarifes al mëis por la scolina por l'ann de scora 2023/2024:

65,50 euro por le pröm möt
60,50 euro por le secundo möt
31,50 euro dal terzo möt inant.

Al é gnü fat fora les tarifes al'ann por le sorvisc de refeziun por l'ann de scora 2023/2024:
447,20 euro por le pröm möt
309,20 euro por le secundo möt
223,20 euro dal terzo möt inant.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc da mangé por le sorvisc de refeziun por indöt 93.700,00 euro.

Al é gnü fat fora da ti dé n contribut straordinar de 10.500,00 euro ala uniun di pëiapësc da Lungiarü por cumpré le material da fá sö danü la si encër le lech ite a Muntcörta.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 3.869,89 euro.

Sentada di 07.09.2023

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 2.204,56 euro.

Al é gnü fat fora da ti conzede n contribut straordinar de 52.586,88 euro ai stödafüch da Antermëia por cumpré guant nü.

Al é gnü inciarié le stüde Alpinplan Pichler & Tötsch da lauré fora n proiet por mëte al sigü la ro sura la zona Pradel al prisc de 5.075,20 euro.

Sentada di 13.09.2023

Al é gnü aprové le proiet por la plaza dai auti ite dala Cialciara a Lungiarü che gnará fat dala forestala y de contribuí al cost di laurs cun 25.000,00 euro.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 5.383,03 euro.

Al é gnü inciarié la firma SKS Südtiroler Kanalservice srl da dortoré sö 15 cuertli de tombins por indöt 16.046,05 euro.

Al ti é gnü surandé i laurs da desparé y ingiaré les strades da San Martin, Picolin y Antermëia por i inverns 2023/24, 2024/25 y 2025/2026 ala dita Verginer Bau srl & C., che á davagné l concurs scrit fora por 128,70 euro al'ora plü n import fis de 18.000,00 euro al'ann + CVA.

Al ti é gnü surandé i laurs da desparé y ingiaré les strades a Lungiarü por l'invern 2023/2024 ala dita Da.Co.- Costabiei Damian, por 128,70 euro al'ora plü n import fis de 9.000,00 euro al'ann + CVA.

Al ti é gnü surandé i laurs da desparé i tretuars y les plazas a Lungiarü ala dita Bauholz sas, por 128,70 euro al'ora plü n import fis de 9.500,00 euro al'ann + CVA.

Al é gnü inciarié l'injinier Hartmann Campidell da arjigné ca la documentaziun che vá debojëgn por rinové la conzesciun dl'ega D/2441 (bosch dal'ega) por 3.425,76 euro.

Sentada di 21.09.2023

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 3.617,49 euro.

Sentada di 05.10.2023

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 3.184,64 euro.

Al é gnü aprové le pröm proiet de varianta por i laurs de sistemaziun dla strada Santa Lizia a Lungiarü por 66.418,98 euro.

Al é gnü fat fora da afité cina ai 31.10.2029 i locai de proprieté dl Comun ala Cooperativa Turistica por 4.200,00 euro al'ann.

Al é gnü inciarié la dita Huber & Feichter srl da codüje adalerch giara da ingiaré por 3.233,00 euro.

Al ti é gnü conzedü n contribut straordinar de 8.941,20 euro al Sorvisc ai Jogn por i proiec Isté deboriada 2023, Jaba 2023 y Laur davert por la jonëza 2023.

Al é gnü inciarié Daniel Schanung da lauré fora na proposta grafica por les indicaziuns dles bënes dl ciomënt y por n conzet de ravalutaziun dl post da taché fora les bandires tl zënter da San Martin por 2.604,00 euro.

Sentada di 13.10.2023

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 3.790,11 euro.

Al é gnü inciarié la dita Verginer Bau srl & C. da fá i laurs por les mosöres de segurëza söla strada da Mirí por 311.951,38 euro.

Sentada di 20.10.2023

Al é gnü aprové le proiet esecutif por dortoré sö la strada da Ju, chë vëiga danfora laurs por na soma de 917.036,56 euro.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 1.657,94 euro.

Al é gnü inciarié la dita Bauholz sas da condüje adalerch le material por fá sö danü la si incër le toch de bosch che vëgn anuzé dala scolina sciöche plaza dai jüc.

Al é gnü inciarié la dita Hotel Service da condüje adalerch na mascinn da lavé jö nöia por la ciasadafüch dla scora a Lungiarü por 12.959,45 euro.

Al é gnü inciarié la dita Holzmar srl da dortoré sö le punt dl Ostí Vedl a Lungiarü por na spëisa de 15.344,03 euro.

Al é gnü fat fora da cumpré na pachera por i lauranc de Comun dala firma Zanon & Ormac al prisc de indöt 99.979,00 euro.

Sentada di 27.10.2023

Al é gnü scrit fora danü le sorvisc de gestiun dla Ciasa di Pici dai 01.01.2024 ai 31.12.2026.

Sentada di 10.11.2023

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 6.424,09 euro.

Sentada di 17.11.2023

Al é gnü inciarié la dita Verginer Bau srl & C. cun laurs de prescia por mëte a post n valgügn toc de clander söla strada da Ju por na soma de 20.209,30 euro.

Laurs che é gnüs stluc jö y portá inant tran le 2023



Le tretuar da jí sön Tor é garaté. Le Museum Ladin y la Val d'ert ciafa insciö plü valüta. Ince la segurèza sön strada é insciö garantida. Por chësc proiet án ince ciafé n bel contribut dala Provinzia. Dër bel dilan al assessur Daniel Alfreider.



Ite en Chi Pinis é gnü metü sö da pert dla Cooperativa Turistica de beles baraches por i mituns.



Al é gnü realisé döes strentöres ite en Chi Pinis. Insciö sperun da limité le jí massa debota y da garantí na majera segurèza.



I rüs da Seres y Plunsara é gnüs dortorá sö da pert dla Provinzia.





Le punt da Rù Fosch y chël da jí sön Juvel é gnüs fac sò danü, do che ai é gnüs destrüc dales rogossies di 05.08.2022.



Tla strada Santa Lizia a Lungiarü é gnü dortoré sò la strada y le tretuar.

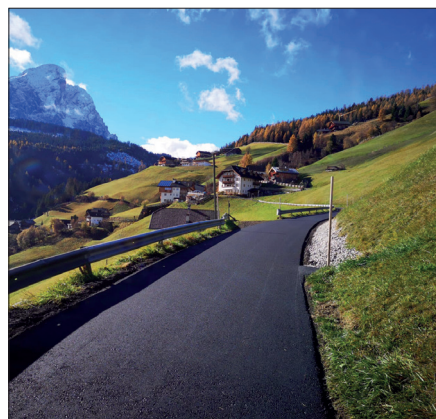
Sò Vi é gnü fat sò na si de proteziun cuntra les peres che podess gní da lassjö.



A Antermëia é gnü fat sò danü le mür danter scora y cortina.



I ombolc dla Val Badia s'á incunté cun i Ofizi por les strades dla Provinzia por cialfé na soluziun por la strada dla Val Badia.



Al é gnü asfalté deplü toc de strades de Comun.



Le ciamp sintetich nü a Antermëia.



Al vëgn chirí adöm cun i Ofizi dla Provinzia na soluziun por la roa de Juvel.



La plaza da mëte jö i auti nöia ite dala Cialciara y sö Ví.



Contribuc ales uniuns tl ann 2023

*Le volontariat ne é nia n laur debann che ne vëgn nia paié,
mo al é n laur che ne vá nia da paié.*

Bel dilan a düc chi che se dá da fá te nostes uniuns, che é tan importantes por na comunité y á n gran valor por la sozieté!

UNIUN	MOTIVAZIUN	SOMA
AIÜT ALPIN	ativité ordinara	1.000,00
AL PLAN EVENTS	contribut straordinar por l'organisaziun dla gara de Copa dl Monn de ski 2023	4.500,00
APCAT	ativité ordinara	300,00
ASSICURAZIUN TIERS SAN MARTIN	ativité ordinara	2.580,00
ASSOCIAZIUN CULTURALA SMACH	ativité ordinara	1.000,00
COOPERATIVA TURISTICA	ativité ordinara	10.000,00
COOPERATIVA TURISTICA	laurs desvalies	35.000,00
BAUERJUGEND SAN MARTIN	ativité ordinara	200,00
BERGSTEIGERDORF LONGIARÚ	contribut straordinar por la restampa dl sföi de informaziun sön le paisc d'alpinist	3.708,00
CLUB SENIORS LUNGIARÜ	ativité ordinara	300,00
CLUB SENIORS SAN MARTIN/ANTERMEIA	ativité ordinara	500,00
COR DE DLIJIA ANTERMËIA	ativité ordinara	1.000,00
COR DE DLIJIA LUNGIARÜ	ativité ordinara	1.000,00
COR DE DLIJIA SAN MARTIN	ativité ordinara	1.000,00
COR JOGN ANTERMEIA ANTERVOISIS	ativité ordinara	300,00
GRUP DI JOGN SAN MARTIN	ativité ordinara	300,00
GRUP JOGN ANTERMEIA	ativité ordinara	300,00
UNIUN DLES FAMILIES KFS	ativité ordinara	300,00
MUSIGA DA SAN MARTIN	ativité ordinara	4.000,00
SORVISC AI JOGN	ativité ordinara	6.979,60
STÖDAFÜCH ANTERMËIA	ativité ordinara	5.000,00
STÖDAFÜCH LUNGIARÜ	ativité ordinara	5.000,00
STÖDAFÜCH SAN MARTIN	ativité ordinara	6.000,00
UNIUN DLES PATRONES SBO	ativité ordinara	500,00
UNIUN ÈI / ÈRES ANTERMËIA	ativité ordinara	200,00
UNIUN ÈI LUNGIARÜ	ativité ordinara	200,00
UNIUN ÈRES LUNGIARÜ	ativité ordinara	200,00
UNIUN ÈRES SAN MARTIN + GRUP FAMILIES	ativité ordinara	350,00
UNIUN LADINS VAL BADIA	ativité ordinara	1.680,00
UNIUN PAURS SBB	manutenziun strades	2.000,00
UNIUN SPORT ANTERMEIA	retüda spëises	2.748,50
UNIUN SPORT LUNGIARÜ	retüda spëises	953,92
UNIUN SPORT LUNGIARÜ	ativité ordinara	2.500,00
UNIUN SPORT SAN MARTIN	retüda spëises	2.997,63
UNIUN SPORT SAN MARTIN	ativité ordinara	2.500,00
UNIUN TEATER SAN MARTIN	ativité ordinara	200,00
TOTAL		107.297,65



Foto: Pablo Palfrader/La Usc di Ladins

Rimes y Poesies

Na racoiüda de rimes y poesies de Pio Baldissera

Maester Pio, sciöche düc le conësc, á tres albü ligrëza da scrí poesies y rimes. Mësses noveles, presentaziuns, nozes y tröc d'atri avnimënc publics y privac é gnüs acompagná dales parestes de Pio Baldissera.

Tres na colaboraziun danter la Ciasa de Palsa y l'Istitut Ladin Micurá de Rù é gnü publiché n bel liber olache an ciafa deplü poesies y rimes de maester Pio.

Le liber, de 250 plates che é gnü curé da Giovanni Mischí y Carlo Suani, é da ciafé tl Istitut Ladin Micurá de Rù.

Tone Gasser á ciafé la Crusc de mirit dl Land Tirol

Ai 16 de setëmbër 2023 ti é gnü surandé ofizialmënter a deplü porsones le "Crusc de mirit" dl Land Tirol, danter chisc ince a Tone Gasser da San Martin

Tone se á fat de gran miric tl ciamp dla cultura dla Val Badia y dl lingaz ladin. Al é sté secreter de Comun olache al se á dagnora batü por le lingaz ladin tl'aministrazion. Al é sté mëmber dl diretif dla Uniun di Ladins Val Badia y dl Consëi d'aministrazion dl Istitut Ladin Micurá de Rù. Al é sté por tröc agn presidënt dl Consëi de Cöra y presidënt dl cor de dljia olache al é tres ciamó mëmber atif. Al é autur de tröpes publicaziuns, danter ater ince dla gramatica dl ladin dla Val Badia. Al se á dé jö tröp cun tesç dla liturgia y de cianties sacrales y profanes.

A Tone ti vá n sintí dilan por döt ci che al á fat por le Comun de San Martin, por les uniuns y por la dljia. So contribut por la comunité á na gran valüta.

Tone, dër bel dilan y complimënc por chësta onoranza miritada.





Le KFS da San Martin de Tor á metü man süa ativité.

Tröpes initiatives a bëgn dles families

Le KFS (Katholischer Familienverband Südtirol) é na uniun che mët da jí manifestaziuns y ativités por families y mituns y se dá jö cun tematches atuales por les families da aldedaincö.

De forá 2023 él ince tl comun da San Martin gnü metü sö na seziun dl KFS sciöche pröma dles valades ladines.

Dl comitè fejel pert n valgönes umes dër motivades da mëte da jí manifestaziuns por pici y gragn. Tla secunda pert dl 2023 él gnü metü da jí danter l'ater chëstes beles ativités:

Tatütata: i mituns á podü imparé a conësce les associazziuns de pröm aiüt sciöche i stödafüch, l'aiüt alpin y i first responder. Al ti é gnü mostré sciöche an mëss se comporté te na situaziun de emergënza o de prigo y ciügn che é i vari plü importanc da fá.

Percurs sensorial tl contat cun la natöra: Giulia Moling ti á mostré a en bel grup de mituns tan bela che nosta natöra é y ci che ara vá döt da cherié cun produc naturai.

Curs de cosmetica naturala: la referènta Gudrun Micheler é gnüda a nes mostré co cherié cosmetica con produc naturai. Grana é stada la parteziupaziun al curs.

Gosté: n bun gosté por les families é gnü organisé tla ütia Ciampcios.

Sce ince tö y túa familia oresses diventé mëmber dl KFS San Martin de Tor, spo poste te scrí ite scansionan le QR-Code chiló dessot.

Ince families nia residèntes tl comun da San Martin pó se scrí ite.

Cun l'iscriziun pón tó pert a tröpes manifestaziuns a n miú prisc y n valgönes ativités vëgn ma organisades por mëmbri dl KFS.

Le comitè dl KFS San Martin de Tor



Por se scrí ite al KFS bastel scansioné le QR - Code





Familie leben
Vivere la famiglia
Viver la familia

FamilyPlü: I Comuns s'incunta.

Ai 22 de setëmbër 2023 éi gnü tigní la pröma incuntada provinziala di comuns cun certificaziun FamilyPlü a San Martin de Tor.

7 comuns de Südtirol éi fina sègn gnüs zertificá por na politica a mosöra de familia, mituns, jogn y jënt de tèmپ. Chèsta prozedöra éi ponsada por plü tèmپ y al dess gní mioré tresfora la cualité di sorvisc y ince les condiziuns por podèi vire te chisc comuns sciöche familia. Por podèi ti sté do a chèsc svilup éi ince important che i comuns se barates fora ideas y ejèmpli concrec che funzionèia bun. Propi por chèsc éi gnü organisé na incuntada a nivel de Provinzia.

L'ombolt Giorgio Costabiei á te chèsta ocasiun podü saludé i rapresentanc di 7 Comuns de Südtirol che á ciafé la certificaziun. Le direttur dles scores Heinz Videsott ti á presenté ai presènc les scores, i orars y le sistem paritetich. Pro na picia spazirada ite por Chi Pinis á i rapresentanc podü odèi les plazes dai jüc y se baraté fora ideas y vijijuns. Tratan la vijita ala Ciasa de Palsa á Cecilia Hochwieser presenté la strotöra y i sorvisc che vègn pitá. L'incuntada éi gnüda stlüta jö cun la vijita al Museum Ladin Ciastel de Tor, olache i parteziapanc á podü, do na cörta introduziun de Giulia Bassi, ti ciaré al Museum.

Al éi sté por düc na poscibilité da imparé a se conèsce y ince da odèi sciöche d'atri comuns organisèia sorvisc y ti vá insciö adincuntra ales families.



Frühe Hilfen
Sostegno familiare precoce
SÜDTIROL - ALTO ADIGE

FREIWILLIGE FÜR FAMILIEN GESUCHT!

...damit jedem Kind der Start ins Leben gut gelingt!

Pustertal

Melde dich!
Beim Katholischen Familienverband Südtirol (KFS)
0471 974778 · www.familienverband.it
info@familienverband.it

- Möchtest du gern einer Familie mit Kleinkindern mit Rat und Tat zur Seite stehen?
- Bist du kontaktfreudig, aufgeschlossen, gut organisiert und gehst schwierige Situationen gerne praktisch an?
- Hast du Lust, deine Erfahrungen und dein wertvolles Wissen zu teilen?

Dann werde doch aktiv als **Freiwillige/r** und unterstütze junge Familien mit kleinen Kindern zwischen 0 und 3 Jahren für einen guten Start ins Leben.



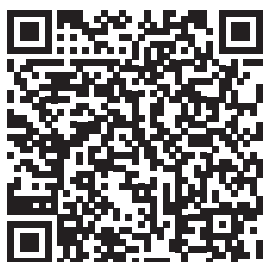
Familie leben
Vivere la famiglia
Viver la familia

Families tl Comun de San Martin de Tor

Por mioré le bëgnester di mituns y mitans, jogn y jones, jënt de tēmp y dles families tl Comun de San Martin de Tor adorunse Osta colaboraziun!

Prëibel tolesse 5 menüc de tēmp y respognede ales domandes che i ciafëis sot a chësc QR Code

Dër bel dilan!



FAMILY DIRECT Sorvisc de consulënza



L'oferta é ponsada por dôtes les generaziuns tles situaziuns desferëntes de vita.

Stress, conflic tla relaziun, cosses che pësa söl laur, contesc soziai, familia o ince maratia se damana na consulënza, n aiüt. Family direkt pîta sön domanda consulënzes telefoniches te na manira dër spontana o ince consulënzes personales tl dër momënt. Personal cualifiché (psicologs, pedagogs y consulënc familiars) se tól tēmp (danter 30 y 45 menüc) por Os. Ëi ne pó nia cunté inant cosses, ai é sotmetüs al socrët profesional.

La consulënza é debann. Sce les porsones che se oj a chësc sorvisc adora deplü sostēgn, él le personal dl Consultore familiar che dá inant i contac di sorvisc plü adatá por gní fora dla ria situaziun.

I termins pó gní tuc online sot a www.familydirekt.it o al **0471 155 0900**

Orars:

- dal lönesc al mercui dales 10.00 ales 12.00 por telefon, zënza prenotaziun
- dal lönesc al mercui, domisdé, te 10 posc te Südtirol cun prenotaziun, consulënza personala, por telefon o ince videoonline.



Al vëgn lauré fora n plann por la sconanza dl clima a livel de Comun. Tröpes é les tematiches y tröc é i punc olache an pó fá val por nosta natöra y nosc paisc


Workshop por la sconanza dl clima

Tl cheder dla redaziun dl plann por la sconanza dl clima él gnü invié ia n workshop cun rapresentanc dla popolaziun.

Por l'ocaziun él gnü invié adalerch les dites Inewa y Blufink, che é specialisades te chësc ciamp y acompagnëia nosc Comun te chësc proiet.

Adöm él gnü lauré fora deplü tematiches che é relevantes por nosc Comun.

Ciönes che é les tematiches concretes y ci soluziuns che podess ester interessantes por nüsc paisc, gnrá publicades tla proscima ediziun.



Tan grana é pa mia pedia?

Vigni ann arjunjon plü adora le „Earth Overshoot Day“, le de olache les ressures desponibles por n ann é consumades. Tl 2023 é le Earth Overshoot Day gnü arjunt ai 02 d’agost.

Che les ressures de nosta tera sides bele consumades dan la fin dl ann solar, é la desmostraziun che valch mëss mudé. Le miú tru por mudé valch é chël da mëte man da se instësc, analisan le stil de vita y se damanan: co pói pa vire te na manira plü respetosa dl ambiënt?

Por fá chësc pón tó ca deplü tools online, por calcolé por ejëmpl la pedia ecologica:

<https://www.mein-fussabdruck.at/>

La pedia ecologica personala mostra tan che le stil de vita de vignun influenzëia l’ecosistem global y le consum de ressures naturales y vëgn calcolé te „hectars globali“.

N ater indicadú conesciü y nominé gonot é la pedia de CO². Ince chësta pó gní calcolada online, por ejëmpl chiló söl sit internet dl’Agenzia CiasaClima:

https://casaclima.co2-rechner.de/de_IT/.

La pedia de CO² é ma na pert dla pedia ecologica, deache ara valutëa ma les emisciuns de CO², lascian da pert d’atri aspec avisa tan importanc, coche por ejëmpl la biodiversité.

Fontanes y deplü informaziuns:

<https://www.overshootday.org/about-earth-overshoot-day/>;

<https://www.footprintnetwork.org/>;

<https://www.klimahaus.it/de/suedtiroler-co2-rechner--9-361.html>;

Personalit s da San Martin che vir foradec 

Da San Martin a Viena

Lucia Pedevilla



Co aste pa inom y ol  vireste pa?

I   inom Lucia Pedevilla Grossi y i viri a Viena.

Dan da tan d'agn este pa bele j da demez da San Martin?

I sun gn da d'altonn dl 2004 a Viena por studi , ch l   di che n ater ann v gnel 20 agn chi sun demez da San Martin.

Ci fejesto pa olache te vires?

I ins gni biologia, psicologia y "Methodentraining" te na scora alta bilinguala tl vintetr ejimo distret de Viena.

Ci te mancia pa depl  de to paisc nad ?

I cr p y la bela contrada canch'i ciari da doman da finestra fora, l'aria fr sca, la n i, le ch t y la nat ra. Y samb gn ince la familia y les compagnes, che   ind  j des zoruch.

Tan gonot v gneste pa a San Martin?

Vigni iade ch'i sciafii. Dales gran festes y dales vacanzas, in zirca 5 iadi al ann.

Mineste da gn  ind  zoruch a vire n bel de?

Canche i sun gn da chil  a studi  n m'essi mai imagin  da rest  chil . Cina ala fin  i sig da da j  ind  zoruch tl S dtirol. Mo spo ai ciam  fat mi ann de pratica chil , tla scora olache i sun d taurela, y dail  ai ince spo cial  n post fis. Intratan m' i spo ince marid  y met  s  familia. Por le mom nt stunse d r saur  chil ! Mo an ne s  mai, ci che le dagn  porta y i ne stl ji nia fora la posibilit  de pod i n bel de ind  gn  zoruch te mi paisc nad .

Ci te recorda pa to paisc tl post olache te vires s gn?

Canche i v  a proa dl cor y i v ighi d'atri ladins y ladines, le j  a m ssa y le ciant  te dljia, mo ince la scora me recorda mi paisc. Mi pice urt me recorda mia ciasa s  Ju. Canche i cujini o cuji m ssi ince pons  gonot a ciasa y a ci che mia mama m'  d t insign !

V igon le paisc y la popolaziun de to paisc atram nter sce an vir demez?

Da canche i viri a Viena ai impar  da con sce n gr m de porsones de d'atres naziuns y lingac y ince cun d'atres mentalit s. Dessig  v igon spo la j nt dl paisc nad  cun d'atri edli. Mo i   ince impar  che nosc lingaz y nosta cultura   val' de particular y unich y porch l sunsi d r brauia da ester na ladina.

 na na cossa che te os ti d  ala popolaziun dl Comun de San Martin:

Al   bel da od i che n valg nes cosses ne se m da nia y che an   tres b gnod s, canch'an r ia ind  n iade a San Martin.



Stimá amisc dla formaziun y dla cultura,
stimades uniuns y istituziuns!

Le Consèi de Formaziun mèt bele a jí da 20 agn incá na bela ativité de formaziun, dilan ince ala bona colaboraziun de tröpes uniuns y istituziuns.

Da mëte a jí chësta ativité á le Consèi de Formaziun dagnora ciaré da tigní dan dai edli les döes priorités plü importantes:

- sensibilisé y sostigní dötes les ativités che á da nen fá cun formaziun y ajornamënt, dessigü dër importanc te n tēmp olache döt se müda dër snel;
- coordiné y reclamisé les ativités de formaziun cun la publicaziun de n calēder dles manifestaziuns

Y propi por coordiné tres damí les ativités y evité ch'al vëgnes organisé deplü referac o manifestaziuns le medemo de, él da n valgügn agn incá le portal (o sit internet) **www.manif.it** che é de chësc vers n stromēt che pó dër daidé. Al é ince gnü realisé na APP aposta che vignun pó se descarié jö debann söl zelular.

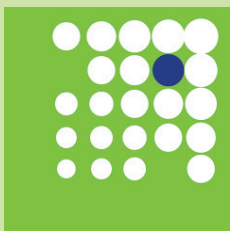
Porchël oressi invié düc i interessá da ciaré ite te chësta plata, por se fá plü saurí da ciagé na data por na manifestaziun, o ince por ciagé plü saurí manifestaziuns interessantes y atuales.

Dl Consèi de Formaziun fej pert chëstes porsones, cun chères che podëis tó sö contat por propostes y informaziuns:

- Sara Clara- presidēta
- Susi Talmon- vizepresidēta
- Heinz Videsott
- Miriam Clara
- Dennis Schanung
- Monica Trebo
- Gotti Trebo

I oress ince tó l'ocajiun por invié dötes les uniuns, associazziuns y istituziuns interessades da dé jö sües propostes por le program de formaziun 2024. Dër bel DILAN!

Sara Clara
Presidēta dl Consèi de Formaziun



Nodadoia a Raiscia

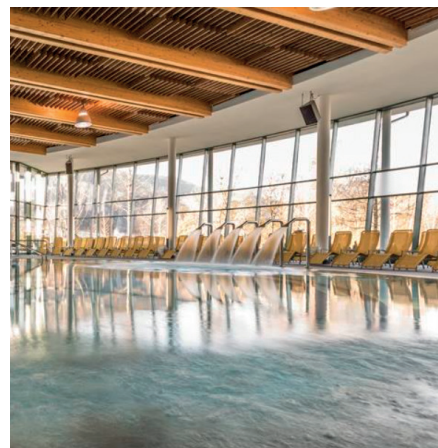
Le Comun á stlüt jö ince por le 2024 na convenziun cun le Cron4 a Raiscia:

I zitadins dl Comun de San Martin ciafa le 10 % de sconto sön le prisc d'entrada por porsones singoles y le 20% de sconto sön le prisc d'entrada por families (almanco un n genitur y un n möt)

La reduziun dl prisc vél sides por entrades singoles che ince por abonamēnc sciöche chertes por döt l'ann o chertes a punc. Por jogn y jënt de tēmp che ciafa bele na reduziun dl prisc, vél ince chësta aziun ciamó lapró.

Le sconto vel ma por la nodadoia, y nia por saunes, massaji y i.i.

Le sconto dl 10% sön le prisc de entrada vel ince por la nodadoia alaleria a Bornech.



Iscriziuns ala scolina por l'ann de scolina 2024-2025

La Direziun dles scolines "LADINIA" comunichëia che les iscriziuns ala scolina por l'ann 2023/2024 podará, sciöche bele ti agn passá, ma plü gní fates online.



Le genitur che fej l'iscriziun adora porchël **I'SPID** (Sistem publich d'identité digitala). Al sará poscibl da fá l'iscriziun **dai 08 ai 16 de jená 2024** tres le portal online dla Provinzia autonoma de Balsan "IOLE" y al pó gní scrit ite mitans y mituns nasciödes y nasciüs danter l'01.09.2018 y i 31.12.2021.

Al é ma poscibl da fá l'iscriziun te öna na scolina dl comun de residënza. Geniturs che ó scrí ite söa möta/so möt te n'atra scolina co chëra de so comun de residënza, mëss, do avëi fat l'iscriziun te na scolina de so comun de residënza, presenté te Direziun dles scolines na domanda de trasferimënt sön n formular stampé.

Deplü informaziuns y ajornamënc en chësc cunt gnarál metü plü inant sön la plata web dles scolines_ <http://www.provinzia.bz.it/formaziun-lingac/scolina/default.asp> o é da ciafé pro vigni scolina o pro la Direziun dla scolines al numer de telefon 0471/797117



Baié dëida, scrí ince L'Assistënza al telefonn dla Caritas é tres da abiné

Le sorvisc de assistënza al telefon dla Caritas é tres a desposiziun dles porsones te situaziuns de crisa. Podëi baié o scrí de sües preocupaziuns y têmes por telefon o online é na liberaziun. Dal atra pert dl telefon él passa 90 volontars che á fat na formaziun intensiva aposta por s'arjigné ca a chësc compit.

Cherdede sö sce i orëis baié cun zacai, sce i se sintis susc, arbandoná o nia capis. Sc'i ëis têmes o sëis te na crisa esistenziala o sc'i adorëis madër valgügn da s'la cunté.

I sun da abiné tresfora, 24 ores sön 24 y vigni de dl ann al numer de telefonn **0471 052 052** o online sot a www.telefonseelsorge-online.bz.



TÜA
PRENOTAZIUN
VÁ SÈGN
SAURÍ

SaniBook



Online o tres App!

Deplü
informaziuns:

[sabes.it/
vormerkung](http://sabes.it/vormerkung)

Einheitliche Vormerknummer:

0471 / 0472 / 0473 / 0474

100 100

DEA
PORCIODÌ?

SCE!

POR ME.
POR TE.
POR NOS.

CHERTA DI MÈMBRI
2024



DEVÈNTA MÈMBER!
INFOLINE 0471 444 310
werde-mitglied.it

**Contro la violenza alle donne
Difendetevi. L'AIUTO C'È!**

**Numeri
d'emergenza**

☎ **112**

☎ **1522**



Bolzano GEA Centro d'Ascolto Antiviolenza
☎ 800 276 433 | www.casadelledonnebz.it
Casa degli alloggi protetti
☎ 800 892 828 | www.hdgw.it

Merano Donne contro la violenza
☎ 800 014 008 | www.donnecontrolaviolenza.org

Brunico Centro antiviolenza Valle Pusteria
☎ 800 310 303 | www.bezirksgemeinschaftpustertal.it

Bressanone Centro antiviolenza Valle Isarco
☎ 800 601 330 | www.bzgeisacktal.it

Labello della Sa Chausungelchett di Fiemme
Certificata protettiva per la violenza alle donne
Certificata protettiva per la violenza alle donne per l'888



SAN SALVESTER:
al é proibí da lascé jí boc y raches

Sciöche bele da deplü agn incá, él ince chësc ann proibí da lascé jí boc y raches, cis da San Salvester, sc'al ne vëgn nia dé n'autorisaziun aposta dal ombolt. Insciö dij l'articul 11, coma 2, lëtra C dl'injunta ala lege provinzia-la nr. 20 di 5 de dezëmber 2012: „An pó lascé jí boc y raches por fins nia agricui, ma sce l'ombolt dá l'autorisaziun“. Por chi che ne se tëgn nia ala lege él preodü straufunghes da 300,00 a 900,00 euro.

Scialdé a lëgna... mo dërt!



Chi che fej moguns y i scoaciamin, adöm cun l'Ofize provinzial por l'aria y le crabal nes dá consëis importanc de coch'an dess scialdé.

An mëss tó le dër material o ciarburant

- Da scialdé pón tó lëgn nia traté, lëgna (liac, rans, vancëis y i.i.) o ince lëgn majené sö y fracé adöm en forma de brichets o pelets.
- Liac y rans da fá fűch fossel bun da lascé assuié y sicé almanco 2 agn denanco i adoré.
- **Al é PROIBÍ da tizé papier (foliec, revistes, cartun y i.i.), ciomënt (pacli dal lat, goti dal iogurt, bozes de plastica y i.i.) y lëgn traté (de vedli mebli, cassëtes, talares, balcuns, üsc y i.i.)!**
- Chi che tiza ciomënt o lëgna tömia n'impaziëia nia ma l'ambiënt y destürba i vijins cun le ri tof, mo se fej propi te süa ciasa n cocktail da tosser.
- Tres i gasc agressifs y i aji che se formëia da borjé ciomënt él ince i moguns y i furní che tëgn manco dí y la manutenziun costa deplü. Le prigo de n medefűch fora dl ciamin vëgn majer.

Tizé dërt

- I gragn liac sotite, i pici liac y les aristles suraia.
- Dé fűch tla pert söinsom.
- Insciö pón desmendirí cotan les sostanzas da tosser che vëgn fora.
- An ne dess nia mëte ite massa patüc da scialdé te n iade (se tigní ales indicaziuns dla dita che á fat le mogun o furnel).
- Denanco impié mëss les tlapes o porteles dal'aria ester davertes sö daldöt.

Al mëss verde jö dërt

- Tratan ch'al verd mëss les tlapes o porteles dal'aria resté davertes sö daldöt.
- Sc'al é debojëgn, desson impormó mëte do lëgna canch'al é ma plü borëi.
- Les tlapes o porteles dal'aria pó impormó gní stlütës canch'an ne vëiga plü degönes flames gheles (ma plü de piceres, brömes).
- Nia tigní jö le fűch!
- Puzené dërt y lascé ciaré do

Lascede scoé regolarmënter le ciamin dal scoaciamin y ne se desmentiede nia da lascé ciaré do i moguns y furní da na porsona cualificada. I podëis ince damané do te vigni momënt al artejan che ves á metü ite le mogun o furnel y a osc scoaciamin.



Ci pón pa sciuré te furnel y ci pa nia?

Lëgna süta, coch'ara é, y nia tratada, brichets y pelets de lëgn, liac, ziples, resc de lignan dla siëia, vancëis y coches.

Le furnel n'é degöna bëna dal ciomënt, porchël ne dessel nia sciuré ite refodam, papier, foliec, revistes, cartun, pacli (tetrapak), injops, plastica de vigni sort, lëgn traté o incolé adöm, panel, resc de lignan fora de cantiers, cassëtes, paletes, resc de lignan fora de tistlaries o bercstots da zumpradú, panolini o guant.



Sac dal refodam

Düc dess jí a se do i sac dal refodam (sac vërc) por l'ann 2024 te Comun dai 08 ai 26 de jená 2023 tratan l'orar de daurida al publich di ofizi; dër d'ütl por l'organisaziun dl laur y por evité de messèi aspeté te comun, foss sce i sac gniss prenotá danfora por telefon (tel. 0474/524377).



Register dles abitaziuns convenzionades

Sot a chësc link ciafon le register dles abitaziuns convenzionades che pó ma gní afitades a jënt dl post a n prisc plü bas.

<https://civis.bz.it/it/temi/alloggi-convenzionati.html>

Refodam - cartun

Al vëgn recordé che tles baraches dal cartun a Antermëia y Lungiarü pó ma gní sciuré ite **cartun y nia d'ater** (nia scarnüc dal lat, papir, foliec, prospec, retlams, folies sintetiches, stiropor y i.i.). Por avèi lerch deplü cartun tles baraches y ne messèi nia juté plü iadi al'edema les baraches cun n aumënt di cosc che vá a pëis de düc, dess le cartun **gní lobrí adöm** y metü poscibilmënter te n'atra scatora de cartun.



Racoiüda dl refodam da tosser 2024

Les racoiüdes de refodam da tosser (patris vedles, lac, öri, bossi de sprai, löms neon, medejines vedles, refodam che contëgn FCKW) gnará fates tl ann 2024 chisc dis dagnora dan le magazin di stödafüch:

16.01.2024:

S.Martin dales 9.00 ales 10.00 Lungiarü dales 10.10 ales 11.15 Antermëia dales 12:00 ales 13:00

Deache le sorvisc de racoiüda dl refodam da tosser vëgn de merz 2024 scrit fora danü, gnarál comuniché plü inant i terminns.

Racoiüda de öri y grasc che vëgn da restoranc, hotí, y i.i.

Alado dles desposiziuns nazionales, ne podará dai 01.01.2024 inant i restoranc y hotí nia plü dé jö öri y grasc pro le sorvisc de racoiüda, mo ai mës instësc se cruzié da tó y jí chisc.

Deplü informaziuns ciafa les aziëndes pro la uniun di ostis HGV.

Cataster y Liber fondiari: sorvisc online debann

Por fá la detlaraziun di davagns o ince por la detlaraziun ISEE adorëise i dac de üsc bëgns imobii fora dl Cataster y/o dl Liber fondiari.



Tres la Rëi zivica de Südtirol www.my.civis.bz.it ciafëise debann i documëenc ch'i adorëis (estrat catastal di frabicac, estrat catastal di grunc, estrat fora dl Liber fondiari) sciöchë ince les planimetries (plans).

Al n'é porchël nia plü debojëgn da jí de porsona te Comun, ti Ofizi catastai o dl Liber fondiari por se damané na stampa di dac che reverda la proprieté di bëgns imobii.

Les condiziuns por ciafé l'azes é chëra da ester proprietar/a de un o deplü bëgns imobii, che é portá ite tl Cataster di grunc o di frabicac dla Provinzia de Balsan, y da avëi na Cherta de zitadinanza digitala o n SPID.

Detlaraziun de portignëza al grup linguistich

Canche n jonn o na jona complësc 18 agn ciafel/ra dal Comun na lëtra racomanada, cun chëra ch'al ti vëgn comuniché che al/ara á la poscibilité da dé jo süa detlaraziun de portignëza al grup linguistich talian, todësch o ladin (art. 3, coma 5, dl decret legislativ di 23.05.2005, nr. 99).

Chësta detlaraziun é dër importanta, deache ara é scritta dant por podëi tó pert a concursc por i posc de laur publics, che vëgn partis sö aladô di grups linguistics.

Ince por podëi fá domanda de contribuc publics o por damané do na ciasa IPES adoron chësc zertificat.

Al ti vëgn porchël aconsié a düc i jogn y ales jones da tigní en conscidraziun les indicaziuns ch'ai ciafa tla lëtra menada fora dal Comun, por n'avëi nia plü tert dificoltés da ciafé le zertificat de portignëza al grup linguistich, magari canch'an l'adora atira por fá val' domanda de contribut o por tó pert a n concurs.

Desparé: racomanaziuns por l'invern

Al vëgn recordé ch'an ne pó nia plü sburlé fora nëi te strades, plazes o tretuars publics da sperses privates y/o aziedales do che al é passé la cadria da doman! Chësc por ne gaujé nia prighi por la zircolaziun, mo ince por chi che vá a pe: ince aladô dl Codesc dla strada ne pó chësc nia sozede. Porchël messará chi che sbürta fora nëi te strades, plazes o tretuars do che al é passé la cadria instësc romené demez la nëi dales sperses publiches y/o surantó instësc les spëises da la condüje demez.



L'Aministraziun de Comun
Ves aoda
de beles y sintides
festes da Nadé
y n bun Ann Nü 2024

GENITURS afidatars
...TI DÉ A MITUNS N SECUNDO DACIASA

DESFIADADA CUN CÖR
AL VËGN CHIRÍ GENITURS AFIDATARS

I chiriun families, pers o porsones singoles che tól sö mituns por n toch de so tru

Por informaziuns:
Team spezialisé por l'afidamënt familiar
0474 412925 - anvertraung.affidamento@bzgpust.it

Bezirksgemeinschaft Pustertal
Comunità Comprensoriale Valle Pusteria
Comunità Comprensoriale Val de Puster



TU CONTES

CUMPEDEDA DLA GRUPES LINGUISTICHES

CHI? Chi che ova ai **30.09.2023** la zitadinanza taliana y la residënza tla provinzia de Bulsan.

CIE? Dé sëura la grupa linguistica: **ladina, taliana** o **tudëscia**.

PERCIE? L resultat dla cumpededa ie na fundamënta per trüep aspec liei ala cunvivënza y per la **scunanza dla mendranzes** tl Südtirol.



CO? Online, a na maniera asvelta y anonima, y saurì da cësa demez:

- cun l **SPID**
- cun la **Cherta Servijes**
- cun la **CIE** (Cherta d'identità eletronica)

DEU

ITA

LAD

Nscila fejen:



cumpededa-linguistica.provincia.bz.it

